

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

Band: 137 (2011)

Heft: 3

Artikel: moneto gaga

Autor: Moor, Werner

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-903321>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ullas Vater und die EU

Wir schreiben das Jahr 1981. «Diese Griechen! Müssen die jetzt auch noch in die EU? Und wir müssen wieder einmal zahlen!», sagte Ullas Vater verärgert. Ullas Bruder hingegen fand es wichtig, dass die Völker zusammenhalten und nicht jedes sein eigenes Gärtchen pflegt. Ulla war das alles egal. Sie war jung und verliebt. Verliebt in einen Griechen. Ihr Koffer war gepackt für die Ferienreise in das kleine Bergdorf in Griechenland, der Heimat ihres Freundes Dimitrios.

Das Haus war nicht so schön, wie sie es sich vorgestellt hatte, aber dafür konnte das Haus ja nichts. Das Abendessen war sehr gut und sie schlief tief und fest. Beim Frühstück das erste Problem. Auf dem Tisch standen Brot, ein Schüsselchen Olivenöl und Salz.

«Habt ihr keine Butter?», fragte sie Dimitrios, was eine heftige Diskussion unter den Gastgebern auslöste, von der sie kein Wort verstand.

Am nächsten Morgen stand Butter auf dem Tisch, was Ulla freute, bis sie den ersten Bissen des damit bestrichenen Brotes ass. «Die ist ranzig!», sagte sie empört. Das löste erneut eine Debatte aus, von der sie nichts verstand. Leider konnte auch Dimitrios das Wort ranzig nicht übersetzen, er hatte das noch nie gehört. Ulla erklärte ihm, dass die Butter wie Salz schmecke und dann war das Problem geklärt. Die Butter in Griechenland sei gesalzen, erklärte ihr Dimitrios.

moneto gaga

euro, dollar
franken, pfund

ec, postcard
visa und

spartopf, wertsachen
bancomat

arm?
nichts zu machen

wer hat, der hat

WERNER MOOR



RUDI HURZLMEIER

Ulla wagte nicht, nach Margarine zu fragen und ass so das Brot ganz dünn bestrichen mit der salzigen Butter und mit Honig.

Am nächsten Tag wollte sie ihre Schuhe putzen und fragte nach einer Bürste. Die Mutter zeigte ihr in der Scheune die nötigen Utensilien, worunter sich eine Dose mit Margarine befand. Ulla war erstaunt und fragte Dimitrios nach dem Grund, was wieder eine Diskussion auslöste. Die Mutter liess schliesslich übersetzen, dass sie nicht wisse, wozu sie sonst dieses Fett brauchen könne. Ihr Frühstück bestehe immer aus Brot mit Olivenöl, und zum Braten könne man es auch nicht brauchen, weil sich gleich Rauch bilde, wenn man es stark erhitzt.

«Warum hat dann deine Mutter die Margarine gekauft?» Nach einer sehr hitzigen Debatte erklärte Dimitrios schliesslich, die Griechen müssten nun auch Produkte aus der EU kaufen, das gehöre zu den gegenseitigen Handelsbedingungen. Warum dann aber seine Eltern so aufgebracht seien, wollte Ulla schliesslich wissen, denn sie konnte sich nicht vorstellen, dass der Grund dafür nur die Margarine sein sollte.

«Es geht doch nicht um die Margarine, aber meine Eltern sind empört wie viele andere Griechen auch, weil sie nun Dinge kaufen müssen, die sie nie gebraucht haben. Und weil sie die Olivenbäume abholzen sollten, um Erdbeeren zu pflanzen. Da in der EU ein Mangel an Erdbeeren und ein Überfluss an Oliven herrsche. Ulla findet es nicht schlimm, anstatt Oliven Erdbeeren anzupflanzen. Da erklärt ihr Dimitrios leidenschaftlich:

«Diese EU-Minister verstehen eben gar nichts von der Landwirtschaft. Ein Olivenbaum braucht zwei Generationen, um gute und genügend Früchte zu tragen. Einen Olivenbaum pflanzt der Vater nicht für seinen Sohn, er pflanzt ihn für seinen Enkel.»

Und nun schreiben wir das Jahr 2010.

«Diese Griechen!», ruft Ullas Vater empört, «jetzt haben sie alles heruntergewirtschaftet und wir sollen wieder zahlen. Hört das denn nie mehr auf!» Er sagt dann auch noch, was und wo ihm die EU könne, aber das lassen wir besser ungeschrieben.

RENATE GERLACH